Организация Объединенных Наций S/PV.6403



Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6403-е заседание

Пятница, 15 октября, 10 ч. 20 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Ругунда	(Уганда)
	Австрия	г-н Майр-Хартинг
	Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
	Бразилия	г-жа Виотти
	Китай	г-н Ду Сяоцун
	Франция	г-н Аро
	Габон	г-н Иссозе-Нгонде
	Япония	г-н Кодама
	Ливан	г-н Ассаф
	Мексика	г-н Эллер
	Нигерия	г-н Лоло
	Российская Федерация	г-н Панкин
	Турция	г-н Чорман
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Андерсон

Повестка дня

Ситуация в отношении Демократической Республикой Конго

Первый доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (S/2010/512)

10-58491 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (S/2010/512)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Демократической Республики Конго с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Илека (Демократическая Республика Конго) занимает место столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго г-ну Роджеру Мису.

Решение принимается.

Я предлагаю г-ну Мису занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго, содержащийся в документе S/2010/512.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Роджера Миса. Я предоставляю ему слово.

Г-н Мис (*говорит по-английски*): Я рад выступить в Совете Безопасности с брифингом в связи с выходом первого доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) (S/2010/512).

(*говорит по-французски*)

После моего прибытия в Киншасу приблизительно три месяца назад я сразу поставил перед собой приоритетную задачу развивать непрерывный и конструктивный диалог с правительством Демократической Республики Конго. Однако моя адаптация на новом месте нарушалась чередой серьезных происшествий на востоке страны, а именно массовыми изнасилованиями и нападениями в районах Кибуа и Мпофи, в Северном Киву, и откровенным нападением на базу МООНСДРК в Кирумбе, также в Северном Киву, а также вызывающей тревогу общей эскалацией насилия.

Поэтому значительную часть своих первых недель я провел на востоке страны. Тем не менее я считаю, что диалог с представителями правительства начался успешно, хотя многое еще предстоит сделать. Я считаю, что эти усилия являются крайне важными, как для удовлетворительного осуществления наших текущих операций, особенно в связи с усилиями по защите гражданского населения и гуманитарными усилиями, так и для реализации более долгосрочных целей, связанных с усилиями по стабилизации и по обеспечению безопасности.

(*говорит по-английски*)

Ужасные нападения в конце июля и начале августа в Северном Киву убедительно продемонстрировали, как важно защищать гражданское население, и послужили основанием для проведения серьезного внутреннего обзора наших программ, связанных с деятельностью МООНСДРК по защите. Совет уже заслушивал брифинги и получал последнюю информацию от заместителя Генерального

секретаря Леруа, помощника Генерального секретаря Кхаре и Специального представителя Генерального секретаря Вальстрём о многочисленных конкретных мерах и новых инициативах, которые мы предпринимаем для устранения недостатков и повышения эффективности в этой области. Я могу заверить Совет в том, что этот обзор не будет лишь единовременным мероприятием, ограниченным конкретными сроками.

Ранее Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) уже внедрила множество инновационных методов для расширения охвата деятельности Миссии и повышения ее результативности. Несмотря на это, мы полны решимости добиваться большего. В докладе Генерального секретаря содержится подробная информация о наших нынешних усилиях в этой связи.

Однако ввиду очевидной эскалации насилия в Северном Киву в июле и августе мы с Командующим силами также сочли важным обеспечить более заметную и активную деятельность МООНСДРК в военном плане. В этой связи мы разработали и осуществили с 11 по 18 сентября в районе Пинги и Валикале операцию «Витрина», в которой приняли участие около 750 военнослужащих МООНСДРК. Хотя мы держали Вооруженные силы Демократической Республики Конго (ВСДРК) полностью в курсе проводимой операции, это была самостоятельная операция МООНСДРК, первая операция такого рода за очень долгое время.

В число наших целей входило намерение ограничить свободу действий вооруженных групп, которой они, по-видимому, пользовались в этом районе, и в целом изменить непосредственную динамику развития ситуации с насилием. Операция была положительно воспринята ВСДРК и правительственными лидерами. Я считаю, она достигла основных целей, по крайней мере в краткосрочной перспективе. Мы намерены и заинтересованы в том, чтобы и впредь занимать более активную позицию в военном плане, если позволят средства. Я рассматриваю это в качестве крайне важного компонента стратегии по повышению общей безопасности.

Должен отметить, что число передовых баз МООНСДРК, которые называют ротными оперативными базами и временными оперативными базами, значительно увеличилось за последний год, поскольку мы сумели лучше определить зоны высокого риска. В настоящий момент у нас более 90 таких баз; это уровень, на котором наши нынешние возможности в плане обеспечения, откровенно говоря, полностью задействованы, если не превышены. Сейчас мы подошли к тому моменту, когда открытие новых баз должно уравновешиваться закрытием старых. Среди ключевых факторов в этих расчетах — общие возможности по осуществлению транспортировки с помощью вертолетов, а также бюджетные ограничения.

Однако я должен откровенно сказать, что вся эта деятельность МООНСДРК не может полностью решить проблемы с безопасностью на востоке. Масштабы этих проблем огромны.

Например, согласно наиболее точной имеющейся информации, в прошлом году в восточной части Демократической Республики Конго было совершено более 15 000 изнасилований. Вооруженные группы часто действуют в районах, находящихся на значительном удалении друг от друга; они не только орудуют в непосредственной близости от деревень и городов, но и зачастую смешиваются с гражданских населением. На этой огромной территории, превышающей по размеру Афганистан, МООНСДРК не может обеспечить полную защиту всех гражданских лиц. Для достижения этой цели потребовалось бы значительно увеличить число военнослужащих и объем ресурсов. В этих условиях правительственные силы безопасности, безусловно, несут главную ответственность за обеспечение безопасности населения Конго.

Однако я должен также отметить, что даже успешные краткосрочные военные операции сами по себе будут недостаточны для обеспечения долгосрочной безопасности. Серьезная угроза, исходящая от вооруженных групп, требует применения более широкой стратегии, а также нашего неослабного внимания. Такая стратегия должна включать в себя не только военное давление, но и широчайший спектр других аспектов.

Наше оперативное сотрудничество с ВСДРК осуществляется на основе определенных условий, призванных гарантировать, чтобы поддержка проводимых ВСДРК операций согласовывалась с принципами соблюдения прав человека. Однако многие аспекты нашего сотрудничества все чаще воспри-

нимаются командирами ВСДРК в качестве препятствия, которое следует обойти, в результате чего возросло число односторонних операций ВСДРК, проводимых без участия или без поддержки МООНСДРК. В этой связи я стараюсь сменить направленность наших бесед и сосредоточиться не на проблемах, а на возможностях.

Еще одной серьезной проблемой является недостаточная поддержка батальонов, которые удерживают территорию, стараясь не допустить возвращения негативных сил в очищенные от них районы. Это уже давно является нашей проблемой, и мы работаем для ее разрешения. Осуществляя такую поддержку на основе определенных условий, мы упрочиваем наши усилия по защите прав человека, что потенциально значительно повышает эффективность военных действий против вооруженных групп и одновременно помогает улучшить общие взаимоотношения с ВСДРК.

В ходе общих обсуждений будущей стратегии в Демократической Республике Конго центральное внимание уделяется реформированию сектора безопасности, что охватывает широкий спектр мероприятий: от подготовки военнослужащих и проведения операций до совершенствования систем военного и гражданского правосудия и подготовки и реформирования полиции. МООНСДРК участвует во многих из этих видов деятельности вместе с другими международными партнерами. Так, буквально две недели назад при поддержке Японского агентства по международному сотрудничеству МООНСДРК приступила к реализации шестимесячной программы подготовки 500 недавно набранных сотрудников национальной полиции Конго.

Однако это лишь малая часть того, что требуется. Конголезское правительство обратилось к нам с просьбой значительно расширить программы подготовки, и мы намерены это сделать. Это потребует значительного увеличения ресурсов, поступающих от доноров, а также от Организации Объединенных Наций, и мы приветствуем любую помощь. Важно, что одним из ключевых элементов будет поставка снаряжения для подготовленных сотрудников и подразделений полиции, однако такие полномочия не были предоставлены МООНСДРК Советом.

Как я уже отмечал, система правосудия также остается очень важной областью в содействии достижению прогресса и долгосрочной стабильности. Важнейшая цель в этом плане – покончить с культурой безнаказанности. В этой связи я рад отметить успешные усилия сил МООНСДРК, которым в сотрудничестве с военной прокуратурой Северного Киву, удалось арестовать «подполковника» Майеле, одного из командиров, причастных к случаям массовых изнасилований в конце июля и начале августа. Я также приветствую арест Калликста Мбарушимана в Европе на основании ордера Международного уголовного суда. Эти события внушают оптимизм, однако также подчеркивают сохраняющуюся необходимость укрепления систем как военного, так и гражданского правосудия.

Я давно обсуждаю и с конголезскими лидерами, и с партнерами по международному сообществу вопрос о том, как улучшить наш общий диалог по чрезвычайно важным аспектам столь необходимого совершенствования сектора безопасности. Я убежден в том, что вполне возможно значительно улучшить нынешний процесс консультаций во всех этих областях, надеюсь, с упором на конкретные программы. Однако в этой сфере, как и в случае со многими другими вопросами, от правительства Демократической Республики Конго и от его международных партнеров потребуется большая регулярная работы на протяжении значительного периода времени.

Существуют и другие связанные с этим проблемы, которые необходимо решить для обеспечения долгосрочной стабильности в восточной части страны и на всей ее территории. К ним относится проблема незаконной эксплуатации природных ресурсов, которая вызывает серьезную озабоченность. Здесь нет простых или быстрых ответов. Однако необходимы одновременные усилия по целому ряду направлений: от наращивания национального конголезского потенциала до международных усилий по созданию приемлемых регулирующих рамок в области торговли полезными ископаемыми, а также по многим другим.

Что касается будущего МООНСДРК и региона, то я должен, безусловно, сказать о новых процедурах проведения совместно с конголезскими властями оценки условий в области безопасности. Я рад отметить, что этот процесс успешно осуществляется. В ходе обсуждений удалось устранить разногласия в отношении различных конкретных моментов, а сам процесс был весьма полезен для обеспечения оперативного институционального механизма со-

трудничества. Я постоянно провожу открытые обсуждения с конголезскими властями по этому вопросу. Могу сказать, что после первоначального цикла оценки нет оснований говорить о необходимости какой-либо существенной корректировки в отношении конфигурации МООНСДРК или направлений ее деятельности.

Я должен также упомянуть о новом и очень важном как для конголезского правительства, так и для нас приоритете, и здесь речь идет о проведении национальных выборов, намеченных на ноябрь 2011 года. Президент Кабила и другие лидеры правительства дали весьма четко понять, что проведение демократических, транспарентных и вызывающих доверие выборов является для них одним из приоритетов. В этом плане достигнут значительный и реальный прогресс. Национальные и международные власти утвердили бюджет; завершено первоначальное планирование мероприятий по необходимой материально-технической поддержке МООНСДРК, продолжается осуществление мероприятий по регистрации избирателей и предпринимаются другие шаги, какие обычно предпринимаются на раннем подготовительном этапе.

Программа развития Организации Объединенных Наций также готова играть необходимую роль в оказании технической и другой помощи. В дальнейшем потребуется работа по подготовке к проведению последующих запланированных местных выборов, которые сейчас намечены на 2013 год. Стоит отметить, что доля конголезского правительства в бюджете, который выделяется на проведение выборов в 2011 году, значительно больше той, что была во время первых демократических выборов, в 2006 году.

Я хотел бы также отметить, что меня очень обнадеживает улучшение в региональных отношениях. Эти отношения крайне важны для будущей стабильности региона, и сейчас, разумеется, особый упор делается на то, как бороться с угрозой, которую представляет собой «Армия сопротивления Бога» (ЛРА) в ряде стран. Это остается приоритетной задачей, и, кстати, совсем недавно в Банги состоялась совещание на уровне министров под эгидой Африканского союза, в котором я принимал участие. Я могу заверить Совет в нашей готовности и нашем желании продолжать оказывать поддержку таким региональным усилиям.

Представляя вам эти соображения, я ни в коей мере не хочу преуменьшать серьезность и масштабы проблем, которые стоят перед нами. Они огромны. Тем не менее я всегда считал, что ими можно заниматься и их можно решить при наличии достаточной воли и приверженности со стороны конголезского правительства и населения, а также при достаточной поддержке со стороны международного сообщества.

От имени МООНСДРК могу решительно утверждать, что мы хотим внести свою лепту в общие усилия в плане активизации военной деятельности, расширения деятельности по осуществлению программ защиты гражданского населения и программ по стабилизации, а также осуществления мероприятий по удовлетворению краткосрочных и долгосрочных потребностей. Однако нам нужны ресурсы и политическая поддержка для выполнения этой миссии в полном объеме. Мы откровенно изложим наше мнение по поводу основных бюджетных потребностей и готовы использовать эти средства максимально эффективно.

Пока действуют вооруженные группы, деятельность по миростроительству и по оказанию поддержки социально-экономическому восстановлению должна сопровождаться деятельность по поддержанию мира. Я надеюсь, что совместно с правительством и двусторонними партнерами необходимая помощь будет оказана всем районам Демократической Республики Конго, где уже восстановлен мир, но где люди ожидают дивидендов мира.

(*говорит по-французски*)

Поскольку я удостоен чести впервые выступать в Совете в качестве Специального представителя Генерального секретаря, я не могу в заключение не воздать должное достижениям моих предшественников, которые помогали Демократической Республике Конго в ходе долгого и сложного мирного процесса и которые столь умело руководили МООНДРК в ходе многих различных кризисов, возникавших за время ее существования. На меня по-прежнему производят огромное впечатление решимость и самоотверженность сотрудников МООНДРК, а также сотрудников МООНСДРК и других учреждений Организации Объединенных Наций и та грандиозная работа, которую они проводят. Я лично был свидетелем того, насколько огромным был вклад МООНДРК, а также специали-

зированных учреждений в мирный процесс, проведение выборов и достижение общей цели по укреплению мира и безопасности в регионе. Резолюция 1925 (2010) Совета, согласно которой Миссия была переименована в МООНСДРК, — это еще один шаг в рамках ее преобразования в миссию по миростроительству. На мой взгляд, она служит прочной основой для нашей работы.

(*говорит по-английски*)

Я не питаю никаких иллюзий по поводу трудностей, которые ожидают нас впереди. Проблемы огромны по своему масштабу и сложности. Тем не менее я сохраняю в целом оптимизм и считаю, что при наличии достаточных воли и ресурсов прогресс может и должен быть достигнут. Важно продолжать следовать по этому пути.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Миса за его брифинг.

Список ораторов исчерпан. В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.